



TSA – 110

P.G. Diploma in Translation Studies Examination, August/September 2010
Directorate of Distance Education
ENGLISH
Paper – I : Translation Theories and Perspectives

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

Note : Answer all Sections.

SECTION – A

1. Write a note on any **TWO** of the following : (10×2=20)
- The linguistic approach to translation as discussed by Jakobson.
 - Translator as traitor.
 - The initial step in translation according to Steiner.
 - Toury's views on the creativity of the translator.

SECTION – B

2. Answer any **THREE** of the following : (15×3=45)
- What are the linguistic problems in intra-lingual translation according to Roman Jakobson ?
 - Comment on Nida's views on the commensurateness of translation with the original text.
 - What is the philosophical basis of Steiner's approach to translation ?
 - What according to Toury should be the translator's approach to fidelity ?
 - "In the Indian context translation is essentially a cultural process". Substantiate.

SECTION – C

3. Write brief notes on any **THREE** of the following : (5×3=15)
- Inter-cultural translation.
 - Equivalence in translation.
 - Normativity.
 - 'Similar response'.
 - Pleasure of the reader.